

Original designation: Interview with John Irrgang about Dieri tribe.

Title:

Contributor: Mr. Johannes Irrgang, Rev. R. B. Reuther,
Paul Lawson, N. B. Tindale.

Tribe: Dieri ['Diari]

Locality: Light Pass, S. Austr., at home of Rev.
Reuther.

Date: 22nd June, 1964

Recorder: N. B. Tindale

Type of Record: Tape Record

Recording data: 2 tapes Grundig, three and a quarter, (3 sides)
followed by 3 tapes, Emitape, Standard Play.

Classification: Speech

Where lodged:
(original) S. A. Museum

Reproductions
made:

Comments: ^aHis Dieri conversation which is of permanent
value.

Sources:

Text:

Contents

- Reel 1. Pronunciation of Dieri
 Tirari dialect
 Dogs catching emus; tracking emus in hot weather
 Use of skin water bags
 Fossil tree in S. A. Museum courtyard;
 its collecting place on E. side of Lake Eyre
 on top of sandhill N. of Cooper about 30 m.
 W. of Mission
 I:taḏani = Etadunna Station
 Kaurikuḏani = Cowarie
 *Waḏari rat
 Kanunka bandicoot
 Kaiku) types of fishes
 puḅku) used for string
- Reel 2. Ditjiminkani Cave
 Ochre, yellow burned to make red
 Parachilna red ochre and pitjuri trade
 Skin rugs of kantu wallaby and opossum
 skins
 Scraping and marking with flint
 Fishing nets anchored in lakes with
 stones
 Box trees
 Fear of snakes wiparu
- Reel 3. Account of search for a missing member of
 Dr. Eylmann's party

Contents

- Reel 4. Witchetty Grub of the Dieri Tribe.
 Lawson asks for meaning of place name Pantawalani
 Questions re toas
 Trade routes
 Missionary children did not see corobori
 Kandri chisels
 Lawson's comment on quarry on Clayton
 Circumcision stone knife, 'tul:a
 Drawings in sand; pastime
 'kintala = dog's track drawing
 Dingo pups eaten
 Kila wilpani "woman's organ" is original
 name for Killalapannina
 Kaparamarani = roots with hands = eroded
 gum trees; name of Kopperamanna
 Early days of Mission
- Reel 5. Conversation between Rev. Reuther and Johannes
 in Dieri
 Discussion of the conversation in English
 Johannes learned in infancy
 Mention of Teddy Vogelsang
 Dintibana
 Muramura Dorana
 Rainbow Serpent in waterhole; food taken to
 it by an old man
 Lawson's reference to Kanamara place (Man's
 hand place) = Kalamarani
 Siebert - Missionary
 H. Hillier - Teacher
 Otto Siebert
 Reuther diaries
 C. A. Meyer diary
 Names along Cooper Creek
 Experiences of Dieri encounter with a monkey
 and ceremony of its funeral and burial.

Contents

- Reel 6. Mother Siebert (Rev. Reuther's story)
 Corobori
 'Maḏawilpani place, holey rock,
 10 m. up from Kopperayanna
 Mr. Aiston and his collections
 Comments on reliability of Dieri
 transcriptions
 Methods used in translating Bible
 into Dieri
 The word jat:aparina
 Dr. Stolz and Gospel of Luke -
 2 chapters translated
 Diamantina
 water snakes and others
 'wiparu black snake
 kaḏimalkara) a water serpent
 kaḏimarukura) supposed mythical
 kaḏni jew lizard

(end of interview)

AS712

Original designation:

Interview with John Irrgang about Dieri tube.

Title:

Contributors

Mr Johannes Irrgang, Rev. R.B. Reuther
Paul Lawson, N.B. Tindale

Tribe:

Dieri [Diari]

Locality:

Light Pass, SAust. at home of Rev Reuther

Date:

22 June 1964

Recorder:

N.B. Tindale

Type of Record:

Tape record

Recording data:

3 tapes Emitape standard play.
2 tapes Grundig 3 1/4 (3 sides) filled by

Classification:

Speech

Where lodged:
(original)

S.A. Museum

Reproductions
made:

Comments:

Has Dieri conversation which is of
permanent value.

Sources:

Text:

⌘ [Can you type out?]

Contents

Reel 1. Pronunciation of Diari
Tirari dialect

Dogs catching emus. ; tracking emus in hot weather
Use of skin water bags.
Fossil tree in SA Museum courtyard its
collecting place in E side of L. Eyre on top of sandhill
N. of Cooper about 70 m W of Messner
I: Ladani = Stalunne Stalun
Kaurukuduni = Corama
Wataru rat.
Kankuka bird-coot
Karku } types of fibres
puykur } use for string

Reel 2

Ditji maykani cave
Ochre, yellow burned to make red.
Purchilna rock + pitjuri trade
Skin rugs of Karku wallaby and opossum skin.
Singing + marking with flint
Fishing nets anchored in lakes with
stones.

Boxtrees

Fairy snakes wiparu

Reel 3

account of search for a missing member of
Dr. Suhlmanns party

Reel 4

5- } take in for carbon.
6 }